

CHAPTER III

METHODOLOGY

In this research, the writer will use document analysis method to answer the research questions. This method is used to describe the students' ability in translating thesis' abstract from Indonesian to English and to describe errors that were made by the students.

3.1 Research Design

The researcher will use document analysis, it is a systematic procedure for reviewing or evaluating documents for both printed and electronic (computer-based and Internet-transmitted) material. Such as other analytical methods in qualitative research, document analysis requires data to be examined and interpreted, in order to obtain meaning, increase understanding, and develop empirical knowledge (Corbin & Strauss, 2008). Documents contain text (words) that have been recorded without a researcher's intervention. Atkinson and Coffey (1997) refer to documents as 'social facts', which are produced, shared, and used in socially organized ways as the method of collecting data. It's because the researcher want to analyze the document from the students' thesis' abstract.

After collecting data, the researcher will analyze them to answer the research questions. In the previous chapter, the researcher has explained that there are two research questions of this study. They are, "*How is student's ability in translating thesis abstract from Indonesian to English?*" and "*What are the problems in translating thesis' abstract from Indonesian to English?*"

3.2 Source of the Data

The subjects of this research are 24 students of Management Department in Muhammadiyah University who had graduated in the year of 2015. The writer took five students, selected using random sampling method. It means that all students have the same chance to be chosen as the subjects of this study. The writer considered that 5 students of Management Department can represent the students' ability in translating thesis abstract from Indonesian to English.

3.3 Research Instrument

3.3.1 Documentation

In this research, the researcher uses documentation coming from students' thesis especially in abstract as the instrument to collect data. The thesis abstract were collected from students' thesis in Management Department at University of Muhammadiyah Gresik who had graduated in the year of 2015.

3.4 Data Collection Procedure

The researcher collect the source of data from students' thesis' abstract document at Management Department University of Muhammadiyah Gresik, there are 28 thesis' abstracts. The script of abstracts that had been written by students of Management Department will be analyzed to know the quality of the translation and record the errors in translation. The last step is the researcher creates a table which contains the result of error analysis to find out the students' ability in translating abstract and to find the common errors of abstract translation.

3.5 Data Analysis

After taking the data, the writer analyzed it by using document analysis method. The

writer will do some steps in order to find out the answers to the research questions. The analysis will be carried out through several steps. They are: (1) reading the products of students' translation in translating thesis' abstracts in order to get appropriate data of the research, (2) identifying the errors of translation, and (3) analyzing and describing the errors by classifying the types of error in translation.